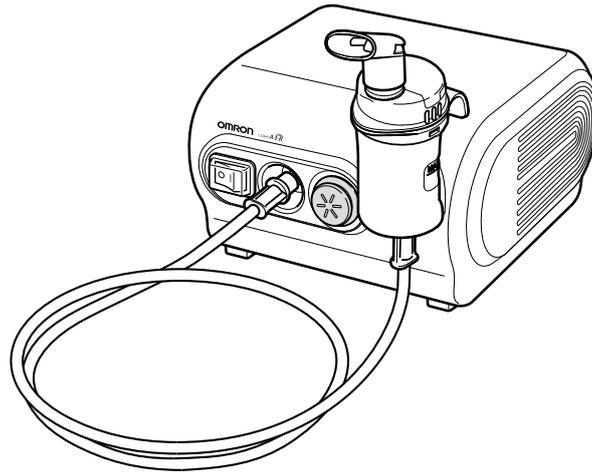


OMRON



COMP *A-I-R*[™]
Nebulizador compresor
Modelo NE-C28P

- **Instruction Manual**
- **Mode d'emploi**
- **Gebrauchsanweisung**
- **Manuale di istruzioni**
- **Manual de instrucciones**
- **Gebruiksaanwijzing**
- **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

• **كتيب الإرشادات**

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

AR

All for Healthcare

Contenidos

Antes de utilizar la unidad

Introducción	115
Uso al que está destinado este producto	115
Instrucciones importantes sobre la seguridad	116
1. Conozca su unidad	119
2. Guía para la utilización de COMP AIR	121

Instrucciones de funcionamiento

3. Preparación del nebulizador para su uso	122
4. Toma de medicación	126

Cuidado y mantenimiento

5. Limpieza y desinfección diaria	129
5.1 Limpieza	129
5.2 Desinfección de las piezas nebulizadoras	130
6. Mantenimiento y almacenamiento	133
7. Cambio del filtro de aire	134
8. Solución de problemas	135
9. Datos técnicos	136
10. Accesorios	139

Introducción

Le agradecemos que haya adquirido el OMRON COMP AIR.

Este producto ha sido desarrollado conjuntamente con terapeutas respiratorios para el tratamiento con éxito del asma, bronquitis crónica, alergias y otros trastornos respiratorios. El compresor fuerza la entrada de aire hacia el interior del kit nebulizador. Cuando el aire entra en el kit nebulizador, convierte la medicación recetada en un aerosol de partículas microscópicas que pueden inhalarse con facilidad.

Este es un dispositivo médico. Utilice este dispositivo únicamente si ha sido prescrito por su médico o terapeuta respiratorio.

Uso al que está destinado este producto

Objetivo médico	Este producto está destinado para su uso con medicamentos inhalados indicados en el tratamiento de trastornos respiratorios.																
Usuario al que está destinado este producto	<ul style="list-style-type: none"> • Expertos médicos con titulación legal como médicos, enfermeras y terapeutas o personal sanitario o pacientes que sigan las instrucciones de expertos médicos cualificados. • El usuario también deberá tener conocimientos generales sobre el funcionamiento del NE-C28P y sobre el contenido de este manual de instrucciones. 																
Pacientes a los que está destinado este producto	Este producto no deberá ser utilizado por pacientes en estado de inconsciencia o que no puedan respirar de forma espontánea.																
Entorno	Este producto está destinado para su uso en instalaciones médicas como un hospital, una clínica, la consulta del médico o en una habitación en un domicilio particular.																
Periodo de duración	<p>Los periodos de duración serán los que aparecen a continuación siempre que el producto sea utilizado para nebulizar solución salina 3 veces al día durante 10 minutos cada vez, a temperatura ambiente (23 °C).</p> <p>El periodo de duración podría variar dependiendo del entorno en el que sea utilizado.</p> <table> <tr> <td>Compresor</td> <td>5 años</td> </tr> <tr> <td>Kit nebulizador</td> <td>1 año</td> </tr> <tr> <td>Boquilla</td> <td>1 año</td> </tr> <tr> <td>Pieza nasal</td> <td>1 año</td> </tr> <tr> <td>Tubo de aire (PVC, 200 cm)</td> <td>1 año</td> </tr> <tr> <td>Filtro de aire</td> <td>60 días</td> </tr> <tr> <td>Mascarilla para adultos (PVC)</td> <td>1 año</td> </tr> <tr> <td>Mascarilla para niños (PVC)</td> <td>1 año</td> </tr> </table>	Compresor	5 años	Kit nebulizador	1 año	Boquilla	1 año	Pieza nasal	1 año	Tubo de aire (PVC, 200 cm)	1 año	Filtro de aire	60 días	Mascarilla para adultos (PVC)	1 año	Mascarilla para niños (PVC)	1 año
Compresor	5 años																
Kit nebulizador	1 año																
Boquilla	1 año																
Pieza nasal	1 año																
Tubo de aire (PVC, 200 cm)	1 año																
Filtro de aire	60 días																
Mascarilla para adultos (PVC)	1 año																
Mascarilla para niños (PVC)	1 año																
Precauciones para su uso	Es necesario tener en cuenta los avisos y advertencias descritos en este manual de instrucciones.																

ES

Instrucciones importantes sobre la seguridad

Lea toda la información contenida en el manual de instrucciones y cualquier otra documentación que se incluya en la caja antes de utilizar el dispositivo.

Al utilizar un producto eléctrico y, en especial, cuando haya niños delante, deben mantenerse unas normas de seguridad básicas entre las que se incluyen las siguientes:

⚠ Advertencia:

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar serios daños.

(Uso)

- Para obtener el tipo, la dosis y régimen de medicación, siga las indicaciones de su médico o terapeuta respiratorio.
- Si nota algo inusual durante su utilización, detenga el funcionamiento del dispositivo de inmediato y consulte a su médico.
- No utilizar solo con agua, este aparato está pensado para la inhalación medicamentosa.
- Limpie y desinfecte el kit nebulizador, la boquilla y las mascarillas o pieza nasal antes de utilizarlas por primera vez tras la compra, si el dispositivo no se ha utilizado durante un largo periodo de tiempo o si más de una persona utiliza el mismo dispositivo.
- Asegúrese de limpiar las piezas tras su uso y asegúrese de que se secan y desinfectan completamente, y guárdelas en un lugar limpio.
- Mantenga el dispositivo lejos del alcance de niños y bebés sin supervisión adulta. El dispositivo puede contener piezas pequeñas que podrían tragarse.
- Guarde tanto el dispositivo como los accesorios en un lugar limpio.
- No guarde el tubo de aire mientras queden restos de humedad o medicación en su interior.
- Enjuague siempre las piezas del nebulizador con agua caliente y limpia del grifo tras haberlas desinfectado. Nunca deje la solución de limpieza en el depósito de medicación ni en la mascarilla.
- No utilice ni guarde el dispositivo donde pudiera verse expuesto a gases nocivos o sustancias volátiles.
- No utilice el dispositivo donde pudiera verse expuesto a gas inflamable.
- No bloquee las ranuras de ventilación. Nunca coloque el dispositivo donde las ranuras de ventilación pudieran obstruirse durante el funcionamiento. No cubra el compresor ni con sábanas ni toallas durante su uso.
- Asegúrese de que el kit nebulizador está limpio antes de utilizarlo.
- Deshágase siempre de la medicación que sobre tras su uso, utilice medicación nueva con cada uso.
- No utilizar en circuitos anestésicos ni de respiración por ventilación.

(riesgo de descarga eléctrica)

- No utilice el compresor o el cable de alimentación si están mojados, ni los conecte a una toma de corriente o a otros dispositivos con las manos mojadas.
- El compresor y el cable de alimentación no son resistentes al agua. No vierta agua ni otros líquidos en estas piezas. Si se vierte líquido en estas piezas, des-

Instrucciones importantes sobre la seguridad

conecte el cable de alimentación inmediatamente y seque el líquido con una gasa u otro material absorbente.

- No sumerja el compresor en agua u otro líquido.
- No utilice ni almacene el dispositivo en sitios húmedos como por ejemplo un cuarto de baño.
- No utilice el dispositivo si el cable o la conexión están dañados.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de las superficies calientes.

Lea y siga las indicaciones contenidas en "Información importante sobre la Compatibilidad electromagnética" (página 138).

⚠ Precaución:

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar daños menores o moderados o daños físicos.

(Uso)

- Cuando este dispositivo se utilice con o junto a niños o inválidos, supervise la situación.
- Asegúrese de que las piezas están conectadas correctamente.
- Asegúrese de que el cabezal del vaporizador esté correctamente instalado antes de su uso.
- Asegúrese de que el filtro del aire esté correctamente conectado.
- Asegúrese de que el filtro del aire esté limpio. Si ha cambiado el color del filtro del aire o si se ha utilizado durante más de 60 días, sustitúyalo por uno nuevo.
- No vierta líquido ni medicación en el compresor.
- No incline el kit nebulizador a un ángulo superior a los 45° en todas las direcciones ni lo agite mientras lo utiliza.
- No utilice ni guarde el dispositivo si el tubo de aire está arrugado.
- Utilice exclusivamente piezas nebulizadoras, tubos de aire, filtros de aire y cubiertas de filtro originales.
- No añada más de 7 ml de medicación al depósito de medicación.
- No transporte ni almacene el kit nebulizador cuando el depósito de medicación contenga algún tipo de medicamento.
- No deje el dispositivo desatendido con niños pequeños o personas que no puedan expresar su consentimiento.
- No someta el dispositivo o las piezas a golpes fuertes, tales como dejar caer el dispositivo al suelo.
- No deforme el cabezal vaporizador ni introduzca objetos puntiagudos en la cánula del depósito de medicación, etc.
- No introduzca los dedos ni objetos dentro del compresor.
- No desmonte ni intente reparar el compresor ni el cable de alimentación.
- No deje el dispositivo ni ninguna de sus piezas a temperaturas extremadamente frías ni calientes ni bajo la luz del sol directa.
- No bloquee la cubierta del filtro de aire.
- Cuando desinfecte las piezas hirviéndolas, asegúrese de que el contenedor nunca se quede sin agua.
- Nunca coloque ni intente secar el compresor, el cable de alimentación ni el kit nebulizador en un horno microondas.
- No utilice el dispositivo cuando duerma o si está adormilado.

ES

Instrucciones importantes sobre la seguridad

- No presione la pieza nasal contra la parte interior de la nariz, así evitará que se produzcan daños en la mucosa nasal.
- No bloquee la ranura entre la tapa y la entrada del aire de inhalación.
- No utilice un horno microondas ni un secador de pelo para secar las piezas del nebulizador.
- Solo aprobado para usar en personas.
- Es posible que la unidad principal se caliente cuando utilice el dispositivo.
- No toque la unidad principal por otras razones que no estén relacionadas con su funcionamiento, como por ejemplo apagado de la unidad durante la nebulización.
- Para evitar que queden residuos medicamentosos en la cara, asegúrese de limpiarla después de retirar la mascarilla.
- No utilice un autoclave, la desinfección mediante óxido de etileno o un esterilizador de plasma de baja temperatura para desinfectar el dispositivo.

(riesgo de descarga eléctrica)

- Desconecte siempre el dispositivo de la toma de corriente tras utilizarlo y antes limpiarlo.
- Conecte el dispositivo a una toma de corriente con el voltaje adecuado. No sobrecargue las salidas de corriente ni utilice cables de extensión.
- No enrolle el cable de alimentación alrededor del compresor.
- Los cambios o modificaciones no aprobados por OMRON HEALTHCARE anularán la garantía de usuario.
- No tire del cable de alimentación con demasiada fuerza.

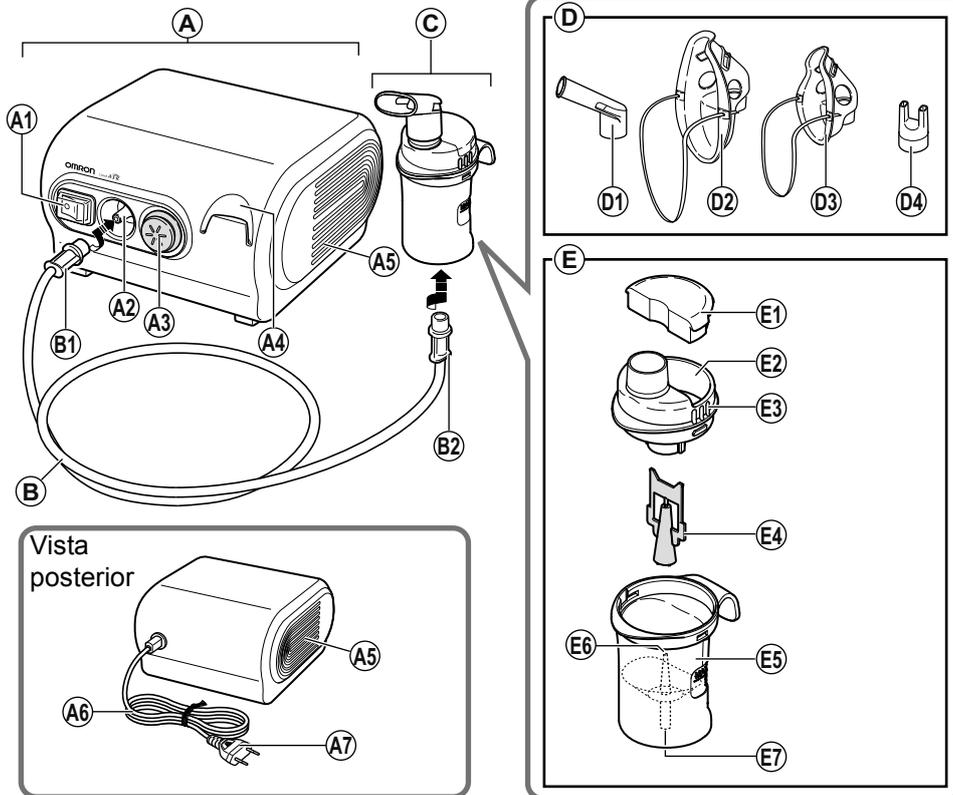
Precauciones de seguridad generales:

- Cada vez que vaya a utilizarlo, revise tanto el dispositivo como las distintas piezas y compruebe que no existe ningún problema. Sobre todo, asegúrese de comprobar lo siguiente:
 - Que el cabezal del vaporizador, la cánula o el tubo de aire no estén dañados.
 - Que la cánula no esté obstruida.
 - Que el compresor funciona con normalidad.
- Al utilizar este dispositivo, se producirán ruidos y vibraciones provocados por la bomba del compresor. Habrá también ruido provocado por la emisión de aire comprimido desde el kit nebulizador. Esta situación es normal y no indica un fallo de funcionamiento.
- Utilice el dispositivo solo como se indica. No utilice el dispositivo con ningún otro fin.
- No utilice el dispositivo a temperaturas superiores a los 40 °C.
- Asegúrese de que el tubo de aire está correctamente conectado al compresor (unidad principal) y al kit nebulizador, y que no quede suelto. Gire ligeramente el extremo del tubo de aire al insertarlo en los conectores para evitar así que el tubo se desconecte durante el funcionamiento.
- Para aislar completamente el dispositivo de la fuente de alimentación, desconecte el enchufe de esta fuente.

Lea y siga las indicaciones incluidas en "Eliminación correcta del producto" (página 138) cuando vaya a eliminar el dispositivo y cualquier accesorio usado o pieza opcional.

Guarde estas instrucciones para consultarlas en el futuro.

1. Conozca su unidad



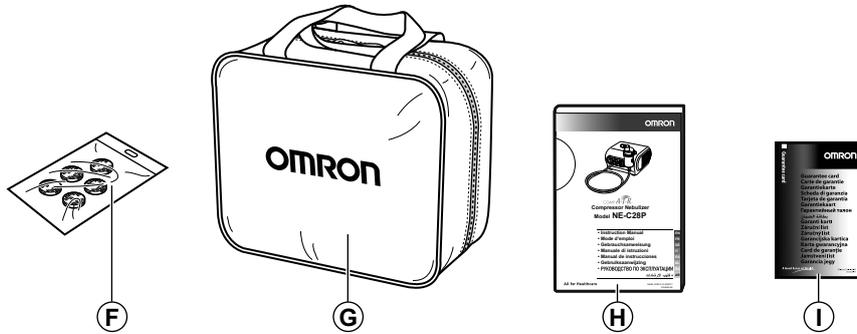
- A. Compresor (Unidad principal)
 A1. Interruptor de encendido
 A2. Conector del tubo de aire
 A3. Cubierta del filtro de aire (* Filtro de aire en su interior).
 A4. Soporte del kit nebulizador
 A5. Ranuras de ventilación
 A6. Cable de alimentación
 A7. Enchufe
- B. Tubo de aire (PVC, 200 cm)
 B1. Extremo del tubo de aire
 B2. Extremo del tubo de aire
- C. Piezas para la nebulización

- D. Accesorios de inhalación
 D1. Boquilla
 D2. Mascarilla para adultos (PVC)
 D3. Máscara para niños (PVC)
 D4. Pieza nasal
- E. Kit nebulizador
 E1. Tapa
 E2. Entrada de aire de inhalación
 E3. Parte superior de inhalación
 E4. Cabezal vaporizador
 E5. Depósito de medicación
 E6. Cánula
 E7. Conector del tubo de aire

ES

1. Conozca su unidad

Accesorios



F. 5 filtros de aire de recambio
G. Funda

H. Manual de instrucciones
I. Tarjeta de garantía

2. Guía para la utilización de COMP AIR

Preparación del nebulizador para su uso - sección 3 (página 122-125)

⚠ Advertencia:

Limpie y desinfecte el kit nebulizador, la boquilla y las mascarillas o pieza nasal antes de utilizarlas por primera vez tras la compra, si el dispositivo no se ha utilizado durante un largo periodo de tiempo o si más de una persona utiliza el mismo dispositivo.



Toma de medicación - sección 4 (página 126-128)

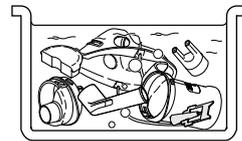
⚠ Precaución:

- No incline el kit nebulizador a un ángulo superior a 45° en todas las direcciones.
- No arrugue ni pliegue el tubo de aire.



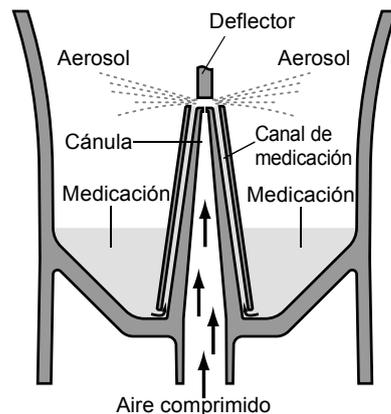
Limpieza de piezas tras el uso - sección 5 (página 129-132)

Nota: Si no se realiza la limpieza de las piezas del nebulizador tras su uso, podría provocar infecciones.



Funcionamiento del kit nebulizador

La medicación que se introduce a través del canal de medicación se mezcla con el aire comprimido que genera la bomba del compresor. La mezcla del aire comprimido y la medicación se transforma en pequeñas partículas y se pulveriza al impactar en el deflector.



ES

3. Preparación del nebulizador para su uso

⚠ Advertencia:

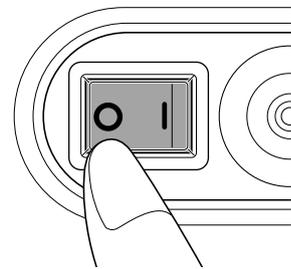
Limpie y desinfecte el kit nebulizador, la boquilla y las mascarillas o pieza nasal antes de utilizarlas por primera vez tras la compra, si el dispositivo no se ha utilizado durante un largo periodo de tiempo o si más de una persona utiliza el mismo dispositivo.

Puede consultar las instrucciones para la limpieza y la desinfección en la sección 5 (página 129-132).

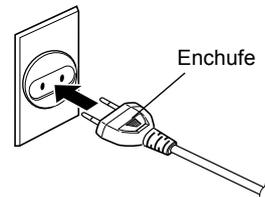
Nota: Asegúrese de que se cambia el filtro de aire con regularidad. Consulte la sección 7 “Cambio del filtro de aire” (página 134).

1. Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en la posición de apagado.

Compruebe que el interruptor de encendido está en la posición **O** (apagado).



2. Conecte el enchufe en una toma de corriente.

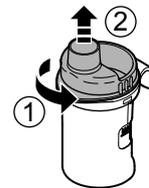


3. Quite la boquilla y el tope del kit nebulizador.



4. Quite la parte superior de inhalación del depósito de medicación.

- 1) Gire la parte superior de inhalación en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- 2) Eleve la parte superior de inhalación del depósito de medicación para sacarlo.



3. Preparación del nebulizador para su uso

5. Agregue la cantidad correcta de medicación prescrita al depósito de medicación.

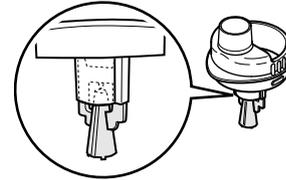
⚠ Precaución:

La capacidad del depósito de medicación es de 2 a 7 ml.

Nota: Las escalas del kit nebulizador se incluyen solo como referencia. La escala situada en la parte exterior del tanque se debe utilizar sin colocar el cabezal vaporizador. Utilice la escala de la jeringuilla o la vía para obtener una medición precisa de la medicación.

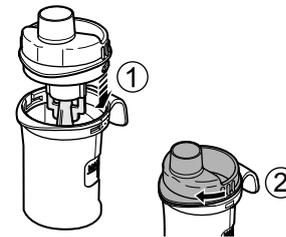


6. Asegúrese de que el cabezal del vaporizador está bien colocado en la parte superior de inhalación.



7. Coloque de nuevo la parte superior de inhalación en el depósito de medicación.

- 1) Alinee el saliente de la parte superior de inhalación con la hendidura del depósito de medicación tal y como se muestra en la ilustración.
- 2) Gire la parte superior de inhalación en el sentido de las agujas del reloj y alinéelo con el depósito de medicación hasta que se coloque en su lugar.



3. Preparación del nebulizador para su uso

8. Coloque el accesorio de inhalación que desee, tal y como se describe a continuación.

Colocación de la boquilla

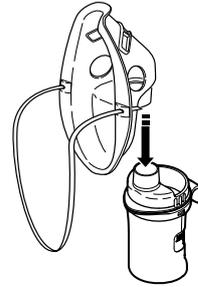
- 1) Conecte la tapa a la entrada de aire de inhalación.
- 2) Coloque la boquilla a la parte superior de inhalación.



Colocación de la mascarilla para adultos (PVC)

Coloque la mascarilla a la parte superior de inhalación.

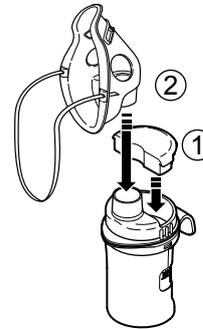
Nota: Si la cantidad de aerosol es demasiado grande, coloque el tope.



Colocación de la mascarilla para niños (PVC)

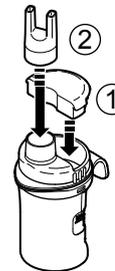
- 1) Conecte la tapa a la entrada de aire de inhalación.
- 2) Coloque la mascarilla para niños en la parte superior de inhalación.

Nota: Si la cantidad de aerosol es demasiado pequeña, no será necesario que coloque la tapa.



Colocación de la pieza nasal

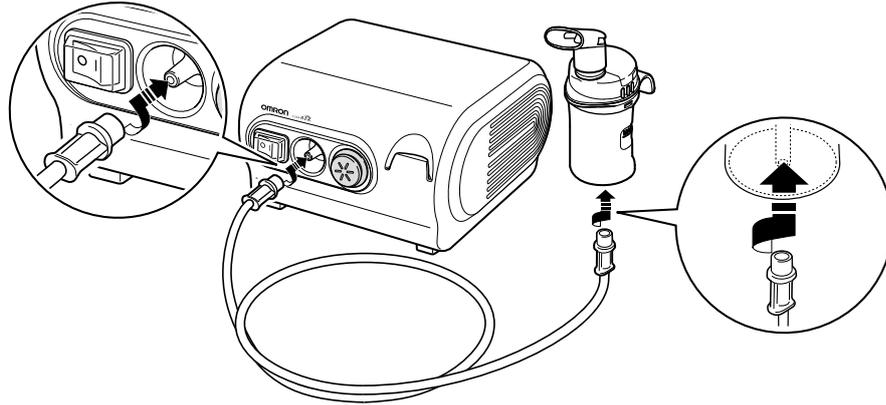
- 1) Conecte la tapa a la entrada de aire de inhalación.
- 2) Coloque la pieza nasal a la parte superior de inhalación.



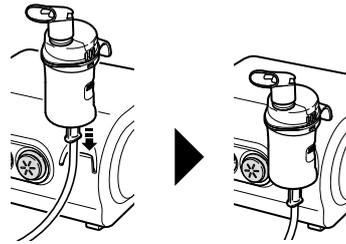
3. Preparación del nebulizador para su uso

9. Coloque el tubo de aire.

Gire ligeramente los extremos del tubo de aire e introdúzcalos con firmeza en los conectores del tubo de aire.

**Notas:**

- Asegúrese de que el tubo de aire está correctamente conectado al compresor (unidad principal) y al kit nebulizador, y que no quede suelto. Gire ligeramente el extremo del tubo de aire al insertarlo en los conectores del tubo de aire para evitar así que el tubo se desconecte durante el funcionamiento.
- Procure no verter la medicación al colocar el tubo de aire. Mantenga el kit nebulizador hacia arriba.
- Utilice el soporte del kit nebulizador como soporte temporal para el kit nebulizador.



ES

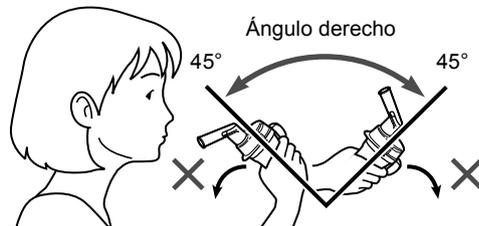
4. Toma de medicación

1. Sujete el kit nebulizador tal y como se indica en la derecha.



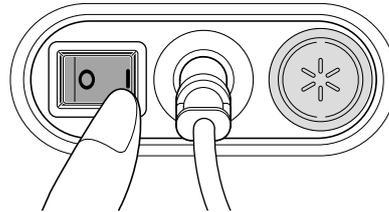
⚠ Precaución:

No incline el kit nebulizador a un ángulo superior a 45° en todas las direcciones. La medicación podría fluir hacia el interior de la boca.



2. Pulse el interruptor de encendido para colocarlo en la posición (I) de encendido.

El compresor inicia su funcionamiento y comienza el proceso de nebulización.



Nota: Observe si se genera aerosol.

Para detener la nebulización

Pulse el interruptor de encendido para colocarlo en la posición (O) de apagado.

⚠ Advertencia:

No bloquee las ranuras de ventilación del compresor. Hacerlo podría provocar una sobrecarga o fallos de funcionamiento del compresor.

⚠ Precaución:

- No bloquee la cubierta del filtro de aire.
- Es posible que la unidad principal se caliente cuando utilice el dispositivo.
- No toque la unidad principal por otras razones que no estén relacionadas con su funcionamiento, como por ejemplo apagado de la unidad durante la nebulización.

Nota: No mantenga el compresor encendido durante un largo periodo de tiempo. Hacerlo podría provocar una sobrecarga o fallos de funcionamiento del compresor.

- 3.** Inhale la medicación según las instrucciones de su médico o asistente sanitario.

Utilización de la boquilla

Introduzca la boquilla en su boca e inhale la medicación respirando con normalidad. Exhale con normalidad a través de la boquilla.



Utilización de la pieza nasal

Inhale la medicación a través de la pieza nasal, tal y como se muestra y exhale a través de la boca.



Utilización de la mascarilla para adultos (PVC)

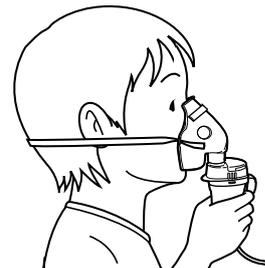
Coloque la máscara de forma que cubra su nariz y su boca e inhale la medicación. Exhale a través de la mascarilla.

Nota: Si la cantidad de aerosol es demasiado grande, coloque el tope.



Utilización de la mascarilla para adultos (PVC)

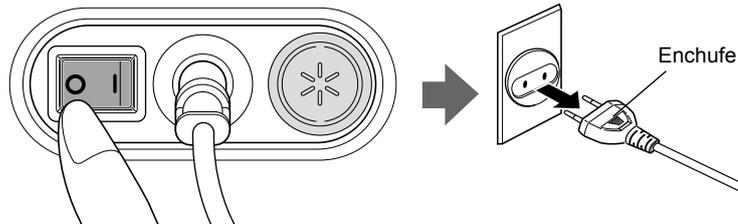
Coloque la máscara de forma que cubra su nariz y su boca e inhale la medicación. Exhale a través de la mascarilla.



ES

4. Toma de medicación

4. Cuando haya completado el tratamiento, apague el dispositivo. Compruebe que no existe condensación ni humedad en el tubo de aire y desconecte el dispositivo de la toma de corriente.



⚠ Advertencia:

Podría crearse condensación en el tubo de aire. No guarde el tubo de aire mientras contenga condensación o humedad. Hacerlo podría provocar una infección bacteriana.

Si hay humedad o líquido en el tubo de aire, asegúrese de seguir el procedimiento a continuación para quitar cualquier tipo de humedad que pudiera haberse formado en el tubo de aire.

- 1) Asegúrese de que el tubo de aire sigue estando conectado al conector de aire del compresor.
- 2) Desconecte el tubo de aire del kit nebulizador.
- 3) Encienda el compresor y bombee aire a través del tubo de aire para expulsar la humedad.

5. Limpieza y desinfección diaria

5.1 Limpieza

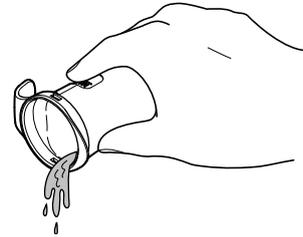
Seguir las instrucciones de limpieza después de cada uso evitará que se seque la medicación restante en el depósito, lo que podría provocar que el dispositivo no nebulizara de forma eficaz. Estas prácticas también ayudan a prevenir infecciones.

⚠ Advertencia:

Enjuague bien el kit nebulizador y la mascarilla, pieza nasal o boquilla con agua del grifo caliente y limpia tras cada uso, desinfecte las piezas del kit nebulizador y los accesorios de inhalación correspondientes después del último tratamiento del día.

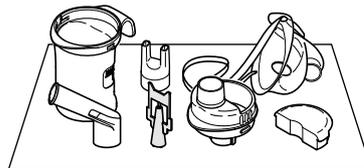
Nota: No comience a utilizar el dispositivo antes de que las piezas que se han limpiado estén completamente secas.

1. Asegúrese de que el interruptor de encendido está en la posición  (apagado).
2. Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.
3. Retire el kit nebulizador del tubo de aire y desmonte el kit nebulizador. Consulte la sección 3 (página 122-125).
4. Deseche cualquier resto de medicación que haya en el depósito de medicación.



5. Lave todas las piezas del nebulizador en agua caliente con detergente suave y enjuáguelas con agua caliente y limpia del grifo. Para obtener instrucciones para la desinfección de piezas, consulte la sección siguiente.
6. Tras limpiar y desinfectar las piezas, enjuáguelas bien con agua limpia y deje que las piezas se sequen en un entorno limpio.

ES

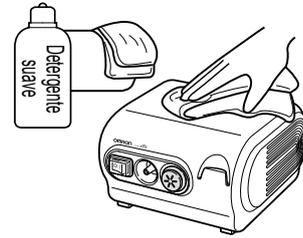


5. Limpieza y desinfección diaria

7. Si el compresor está sucio, límpielo con un paño suave humedecido con agua o detergente suave.

⚠ Precaución:

El compresor no es resistente al agua.



8. Si la parte exterior del tubo de aire está sucia, límpiela con un paño suave humedecido con agua o detergente húmedo.
9. Vuelva a montar el kit nebulizador. Coloque las piezas en una bolsa seca y precintada y guárdelas en el bolsillo de almacenamiento de la funda.

Nota: El kit nebulizador debería sustituirse después de utilizarlo durante 1 año.

5.2 Desinfección de las piezas nebulizadoras

Limpiar siempre antes de la desinfección.

Desinfecte siempre el depósito de medicación, la boquilla y las demás piezas del nebulizador tras el último tratamiento del día. Para elegir el método más apropiado para desinfectar cada pieza, consulte la página 132.

A. Utilice un desinfectante disponible en tienda. Siga las instrucciones del fabricante del desinfectante.

1. Sumerja las piezas en la solución de limpieza durante el periodo de tiempo especificado.
2. Saque las piezas y deseche la solución.
3. Enjuague las piezas con agua del grifo caliente y fría, agítelas para deshacerse del exceso de agua y deje que se sequen en un entorno limpio.

B. Puede hervir las piezas durante 15 a 20 minutos.

Después de hervirlas, sáquelas con cuidado, agítelas para deshacerse del exceso de agua y deje que se sequen al aire en un entorno limpio.

Nota: No hierva el tubo de aire, la mascarilla para adultos (PVC), la mascarilla para niños (PVC), el filtro de aire ni la cubierta de este.

⚠ Precaución:

No utilice un autoclave, la desinfección mediante óxido de etileno o un esterilizador de plasma de baja temperatura para desinfectar el dispositivo.

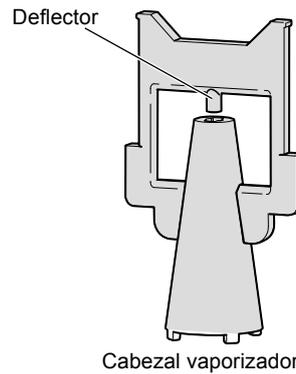
Manipulación del cabezal vaporizador

El cabezal vaporizador es un componente importante que se utiliza para vaporizar medicamentos.

Asegúrese de tomar las precauciones siguientes cuando vaya a manipularse.

⚠ Precaución:

- Lave siempre el cabezal del vaporizador después de cada uso.
- No utilice cepillos ni alfileres, etc., para limpiar las piezas.
- Cuando se desinfecten las piezas mediante el hervido, asegúrese de hervirlas en abundante agua.
- No hierva el cabezal vaporizador junto con otros objetos que no sean los accesorios correspondientes del nebulizador.
- No utilice un horno microondas, una secadora de platos, ni un secador de pelo para secar las piezas.



5. Limpieza y desinfección diaria

Utilice la tabla que encontrará a continuación como guía para seleccionar el método de desinfección.

O: aplicable x: no aplicable

Piezas	Modelo	Materiales	Hervido	Alcohol	Hipoclorito	Amonio cua-	Clorhexidina	Tensioac-
				Etanol des- infectante	Milton* (0,1%)	termano Osvan* (0,1%)	(0,5%) Hibitane*	tivo anfótero Tego* (0,2%)
Boquilla	C28-3P-E	PP	O	O	O	O	O	O
Conjunto de kit nebulizador	C801S- NSETS-E	Tapas: PP Parte superior de inhalación: PP Cabezal vaporizador: PC Depósito de medicación: PP	O	O	O	O	O	O
Pieza nasal	C28-7-E	PP	O	O	O	O	O	O
Filtro de aire	C28-2-E	Poliéster	x	x	x	x	x	x
Cubierta del filtro de aire	C28-5-E	ABS	x	O	O	O	O	O
Mascarilla para adultos (PVC) Mascara para niños (PVC)	C28-8-E C28-9-E	Mascarilla: PVC (sin ftalato) Banda: goma (sin látex)	x	O	O	O	O	O
Mascarilla para adultos (SEBS) (opcional) Juego de mascarilla para niños (SEBS) (opcional)	U10-1P-E U10-2P-E	Mascarilla: SEBS Banda: goma (sin látex) Adaptador: PP	O	O	O	O	O	O
Tubo de aire (PVC, 200 cm)	NEB-TP- L20E	PVC (sin ftalato)	x	x	x	x	x	x
Tubo de aire (silicona, 100 cm) (opcional)	C28-6-E	Tubo: silicona Conector: PP	O	O	O	O	O	O

* Ejemplo de desinfectante disponible en comercios.

6. Mantenimiento y almacenamiento

Para conservar su dispositivo en las mejores condiciones y protegerlo de daños, siga estas instrucciones:

⚠ Precaución:

- No deje la unidad desatendida con niños pequeños o personas que no puedan expresar su consentimiento.
- No someta el dispositivo o las piezas a golpes fuertes, tales como dejar caer el dispositivo al suelo.
- No transporte ni almacene el nebulizador cuando el depósito de medicación contenga algún tipo de medicamento.

Notas:

- No almacene el dispositivo en temperaturas extremadamente frías ni calientes, de alta humedad o bajo la luz del sol directa.
- No arrugue ni pliegue el tubo de aire.
- Deseche el dispositivo y cualquier accesorio o piezas opcionales previamente utilizados según las normativas locales correspondientes.
- No limpiar nunca con benceno, disolvente ni productos químicos inflamables.



Lleve siempre el dispositivo en su funda y guárdelo en ella si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.

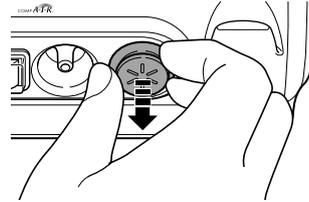


ES

7. Cambio del filtro de aire

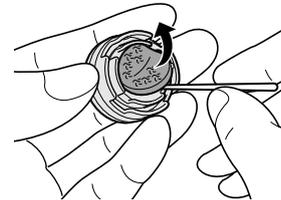
Si ha cambiado el color del filtro del aire o si se ha utilizado durante más de 60 días, sustitúyalo por uno nuevo.

1. Saque la cubierta del filtro de aire del compresor.



2. Cambie el filtro de aire.

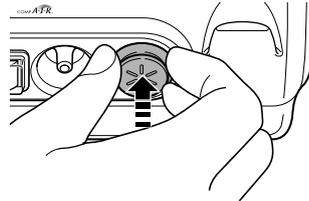
Quite el antiguo filtro de aire con un objeto puntiagudo, como por ejemplo un palillo de dientes e introduzca el nuevo filtro de aire.



3. Vuelva a colocar el filtro de aire en su lugar.

Notas:

- Utilice exclusivamente filtros de aire OMRON diseñados para este dispositivo. No utilizar sin filtro.
- Los filtros de aire no tienen orientación.
- Compruebe que los filtros de aire estén limpios y sin polvo antes de introducirlos.
- No intente lavar ni limpiar el filtro. Si el filtro se humedece, sustitúyalo. Los filtros de aire húmedos pueden ocasionar obstrucciones.
- Para evitar que se bloquee la cubierta del filtro de aire, lávela regularmente. No hierva la cubierta del filtro de aire. Quite la cubierta del filtro de aire, lávela y asegúrese de que está seca y colocada correctamente.
- Póngase en contacto con su distribuidor OMRON si desea obtener filtros de aire adicionales o si las piezas que se incluyen con el dispositivo están dañadas o ha perdido alguna.



8. Solución de problemas

Si su unidad presenta fallos de funcionamiento, compruebe los elementos siguientes. También puede consultar las páginas de este manual para obtener instrucciones completas.

Síntoma	Causa	Solución
Al pulsar el botón de encendido, no pasa nada.	¿Esté el enchufe conectado a una toma de corriente?	Compruebe que el enchufe está introducido en una toma eléctrica. Desconecte y vuelva a conectar el enchufe, si es necesario.
La tasa de nebulización es nula o baja con el dispositivo encendido.	¿Hay medicación en el depósito de medicación?	Agregue la cantidad correcta de medicación al depósito de medicación.
	¿Hay demasiada/poca medicación en el depósito de medicación?	
	¿Falta el cabezal vaporizador y no está montado correctamente?	Coloque el cabezal vaporizador correctamente.
	¿Está el kit nebulizador bien montado?	Monte el kit nebulizador correctamente.
	¿Está bloqueada la cánula?	Asegúrese de que la cánula no está bloqueada.
	¿Está el nebulizador inclinado a un ángulo agudo?	Asegúrese de que el kit nebulizador no esté inclinado en un ángulo superior a los 45 grados.
	¿Está el tubo de aire conectado correctamente?	Asegúrese de que los tubos de aire estén conectados correctamente al compresor y al kit nebulizador.
	¿Está el tubo de aire doblado o dañado?	Asegúrese de que el tubo de aire no presenta dobleces.
	¿Está bloqueado el tubo de aire?	Asegúrese de que el tubo de aire no esté bloqueado.
¿Está sucio el filtro de aire?	Sustituya el filtro de aire por uno nuevo.	
El dispositivo hace un ruido anormalmente alto.	¿Está colocada la cubierta del filtro de aire correctamente?	Coloque la cubierta del filtro de aire correctamente.
El dispositivo está muy caliente.	¿Están bloqueadas las ranuras de ventilación?	No bloquee las ranuras de ventilación.

ES

Nota: Si la solución sugerida no resuelve el problema, no intente reparar el dispositivo. La unidad no contiene piezas que pueda reparar el usuario. Lleve la unidad a un vendedor o distribuidor OMRON autorizado.

9. Datos técnicos

Descripción del producto:	Nebulizador compresor
Modelo:	NE-C28P (NE-C28P-E)
Datos eléctricos:	220 – 240 V, 50/60 Hz
Consumo eléctrico:	192 VA
Temperatura/humedad de funcionamiento:	+10 °C a +40 °C 30% a 85% de HR
Temperatura/humedad/ presión del aire de almacenamiento:	-20 °C a +60 °C 10% a 95% HR 700 - 1060 hPa
Peso:	Aprox. 1,9kg (solo el compresor)
Dimensiones:	Aprox. 170 (W) × 103 (H) × 182 (D) mm
Contenido:	Compresor, kit nebulizador, tubo de aire (PVC, 200 cm), 5 filtros de aire de recambio, boquilla, mascarilla para adulto (PVC), mascarilla para niños (PVC), pieza nasal, funda, manual de instrucciones, tarjeta de garantía.
Clasificación:	Equipo de clase II, parte aplicada de tipo B

 = Equipo clase II

 = Parte aplicada de tipo B

 Lea atentamente el manual de instrucciones

 = Apagado

 = Encendido

CE 0197

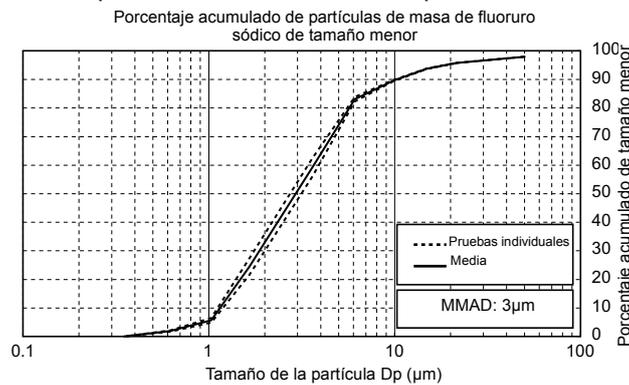
Notas:

- Especificaciones sujetas a modificaciones técnicas sin previo aviso.
- Este producto OMRON se ha fabricado según el estricto sistema de calidad de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japón.
- Es posible que el dispositivo no funcione si la temperatura y el voltaje son distintos a los mencionados en las especificaciones.
- No utilice el dispositivo donde pudiera verse expuesto a gas inflamable.
- Este dispositivo cumple las provisiones de la directiva de la CE 93/42/EEC (directiva relativa a los productos sanitarios) y el estándar europeo EN13544-1:2007+A1:2009, Equipo para terapia respiratoria - Parte 1: Sistemas nebulizantes y sus componentes.

Los datos técnicos para el compresor NE-C28P de OMRON con el kit nebulizador N-01 OMRON V.V.T. (siglas en inglés para tecnología de válvula virtual):

Tamaño de las partículas:	*MMAD **aproximadamente 3 μ m
Capacidad del depósito de medicación:	máximo 7 ml
Cantidades de medicación adecuadas:	2 ml mínimo - 7 ml máximo
Sonido:	Nivel de ruido (a 1 m de distancia) 60 dB
Tasa de nebulización:	0.5 ml/min (por pérdida de peso)
Salida del aerosol:	**0.4 ml (2 ml, 1%NaF)
Tasa de salida del aerosol:	**0.09 ml/min (2 ml, 1%NaF)

Resultados para el impacto en cascada medidas para el tamaño de partícula**



*MMAD = Diámetro aerodinámico mediano de masa

**Medido de forma independiente por el profesor Dr. Hiroshi Takano, del Departamento de Ingeniería Química y Ciencia de Materiales, Facultad de Ciencias de Ingeniería, Universidad de Doshisha, Kioto, Japón, de acuerdo al EN13544-1:2007+A1:2009

Notas:

- El rendimiento podría cambiar dependiendo de la medicación, especialmente con suspensiones o con medicación de gran viscosidad. Consulte la hoja de datos del proveedor de la medicación para obtener más detalles.
- Consulte el sitio web de OMRON HEALTHCARE EUROPE para obtener información técnica actualizada.
URL: www.omron-healthcare.com

ES

9. Datos técnicos

Información importante sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC)

Debido al creciente número de dispositivos electrónicos existentes, como ordenadores y teléfonos móviles, es posible que los dispositivos médicos sean susceptibles a las interferencias electromagnéticas recibidas de otros dispositivos. Las interferencias electromagnéticas podrían provocar un funcionamiento incorrecto del dispositivo médico y crear una situación potencialmente insegura.

Los dispositivos médicos tampoco deberían interferir con otros dispositivos.

Con el objeto de regular los requisitos para EMC (Compatibilidad electromagnética) y evitar situaciones poco seguras del producto, se ha implementado el estándar EN60601-1-2:2007. Este estándar define los niveles de inmunidad a interferencias electromagnéticas, así como los niveles máximos de emisiones electromagnéticas para dispositivos médicos.

Este dispositivo médico fabricado por OMRON HEALTHCARE cumple con este estándar EN60601-1-2:2007 tanto para inmunidad como emisiones.

Sin embargo, es necesario tomar ciertas precauciones especiales:

- No utilice teléfonos móviles, ni otros dispositivos que generen campos eléctricos o magnéticos potentes, cerca del dispositivo médico. Podrían provocar un funcionamiento incorrecto de la unidad y crear una situación potencialmente insegura.- Se recomienda mantener una distancia mínima de 7 m. Compruebe que el dispositivo funciona correctamente en caso de que la distancia sea menor.

OMRON HEALTHCARE EUROPE dispone de más documentación sobre la compatibilidad con EN60601-1-2:2007 en la dirección mencionada en este manual de instrucciones.

La documentación se encuentra también disponible en www.omron-healthcare.com.



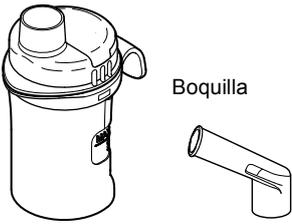
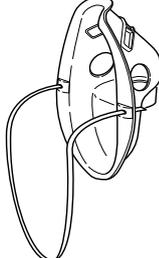
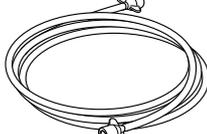
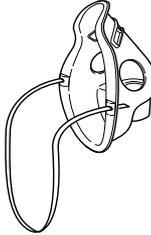
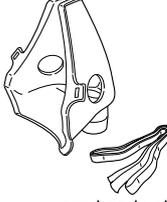
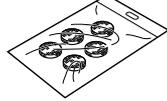
Correcta eliminación de este producto (Material eléctrico y electrónico de desecho)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden devolverlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios profesionales pueden contactar con su proveedor y consultar los términos y condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

10. Accesorios

<p>Kit nebulizador V.V.T. Omron Conjunto N-01 Modelo: C801S-NSET3-E Pedido n.º: 9515573-6</p>  <p>Boquilla</p> <p>Kit nebulizador n.º: N-01</p>	<p>Tubo de aire (PVC, 200 cm) Modelo: NEB-TP-L20E Pedido n.º: 9520606-3</p> 	<p>Boquilla Modelo: C28-3P-E Pedido n.º: 9956273-5</p> 
<p>Mascarilla para adultos (PVC) Modelo: C28-8-E Pedido n.º: 9956275-1</p> 	<p>Tubo de aire (silicona, 100 cm) Modelo: C28-6-E Pedido n.º: 9956269-7</p> 	<p>Pieza nasal Modelo: C28-7-E Pedido n.º: 9956274-3</p> 
<p>Juego de mascarilla para niños (SEBS) Modelo: U10-2P-E Pedido n.º: 9956281-6</p>  <p>Mascarilla para niños (SEBS) con banda elástica</p>  <p>Adaptador de mascarilla para niños (SEBS)</p>	<p>Máscara para niños (PVC) Modelo: C28-9-E Pedido n.º: 9956276-0</p> 	<p>Mascarilla para adultos (SEBS) Modelo: U10-1P-E Pedido n.º: 9956312-0</p>  <p>con banda elástica</p>
<p>Filtros de aire (x 5) Modelo: C28-2-E Pedido n.º: 9956271-9</p> 		

ES

Fabricante 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kioto, 617-0002 JAPÓN
Representante en la UE 	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp PAÍSES BAJOS www.omron-healthcare.com
Planta de producción	OMRON (DALIAN) Co., Ltd. Dalian, CHINA
Empresa subsidiaria	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, U.K.
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH John-Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim, ALEMANIA www.omron-medizintechnik.de
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCIA

Fabricado en China